



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:  
Regarde mes amis!**

Македонски  
Македонски

NordSüd Verlag 2019

(Couver-  
ture)

**Regarde mes amis !**

(4<sup>ème</sup> de  
couver-  
ture)

Anna veut rendre visite à ses amis les animaux dans le parc. Mais où se cachent-ils ?  
Un livre amusant, plein de tendres détails, pour des jeunes explorateurs et exploratrices.

**Гледај, моите пријатели!**

Ана сака да ги посети нејзините пријатели - животните во паркот. Ама каде се сокриле?  
Една весела книга со прекрасни детали за мали истражувачи.

(p. 2)

Anna veut aller au parc.  
Où est mon sac à dos ?  
Où est ma veste ?  
Où est ma chaussure ?

Ана сака да оди во паркот.  
Каде е ранецот?  
Каде е јакната?  
Каде е кондурата?

(p. 4)

Anna court vers l'étang.  
Qui l'attend là-bas ?

Ана скока кон барата.  
Кој чека таму на нејзе?

(rabat p.  
5)

COIN-COIN !  
Bonjour chers petits canards!

КВАК-КВАК!  
Добар ден мило пајче!

(p. 6)

Anna continue sa course.  
Qui est derrière les buissons ?

Ана оди понатаму.  
Кој е тука позади грмушките?

(rabat p.  
7)

OUAF-OUAF !  
Salut petit chien !

БАУ-БАУ!  
Ало, мало куче!

(p. 8)

Anna voit un trou près de la clôture.  
Qui habite ici ?

Ана гледа една дупка во земјата близу оградата. Кој живее тука?

(p. 9)	<b>COUIC-COUIC !</b> Holà petite souris !	<b>ПИП-ПИП!</b> Охо, мало глувче!
(p. 10)	Anna se penche vers un amas de feuilles. Quel est ce bruissement ?	Ана оди понатаму накај купот лисја. Кој шумолка внатре?
(rabat p. 11)	<b>HIN-HIN !</b> Coucou petit hérisson !	<b>ТУФ-ТУФ!</b> Еј, мал ежко!
(p. 12)	Anna entend du bruit dans l'arbre. Qui bat des ailes par ici ?	Ана слуша нешто во дрвото. Кој првка наоколу?
(rabat p. 13)	<b>TCHIP-TCHIP !</b> Salut les moineaux !	<b>ПИП-ПИП!</b> Ало. вие врапчиња!
(p. 14)	A présent, Anna aussi a faim. Mais le sac à dos est vide...	Сега на Ана ѝ се пријаде. Ама ранецот е празен
(rabat fermé p. 15)	<b>ANNA ! ANNA !</b>	<b>АНА! АНА!</b>

Traduction: Vera Rufener

[www.nepourlire.ch](http://www.nepourlire.ch)

Coordination des traductions: Interbiblio en collaboration avec Bibliomedia et l'ISJM